



## کمیته ایرانی ICC برگزار می‌کند:

### سمینار «آموزش پیشرفته اینکوترمز ۲۰۱۰»

کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد «آموزش پیشرفته اینکوترمز ۲۰۱۰» را به مدت ۸ ساعت برگزار نماید.

مدرس: «محمد صالح ذوقی» و «ملک‌رضا ملک‌پور»

زمان: روزهای سه‌شنبه و چهارشنبه ۴ و ۵ اسفند ماه ۱۳۹۴، ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰

محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران

ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰ ایمیل: ICCIran@icc-iran.org

از علاقه‌مندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در دوره آموزشی فوق، هزینه شرکت در دوره (مبلغ ۲.۸۵۰.۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۳.۶۰۰.۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ شنبه، اول اسفند ماه ۱۳۹۴ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۴۱۰۷۶ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

برنامه دوره و بروشور مرتبط با آن در سایت کمیته ایرانی ICC (www.icc-iran.org)، بخش آموزش، در دسترس است. همچنین علاقه‌مندان می‌توانند با مراجعه به بخش ثبت‌نام آنلاین در سایت فوق نام‌نویسی نمایند.

در این شماره می‌خوانید:

- تمرکز بر «ایران» در کنفرانس داوری بین‌المللی ICC
- رئیس سابق کمیسیون بانکی ICC به آکادمی پیوست
- دستاوردهای مهم اجلاس ۲۰۱۵ کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری ICC پاریس برای کمیته ایرانی ICC
- رهبر فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی ICC تجدید انتخاب شد
- اخبار کمیته ایرانی ICC
- معرفی کتاب: «آرای کمیسیون بانکی اتاق بازرگانی بین‌المللی ICC»



## تمرکز بر «ایران» در کنفرانس داوری بین‌المللی ICC

چهارمین کنفرانس منطقه‌ای ICC، با موضوع داوری بین‌المللی در خاورمیانه و شمال آفریقا، ۱۱-۱۳ آوریل ۲۰۱۶ (۲۲-۲۴ فروردین ماه ۱۳۹۵) در «دوبی» برگزار می‌شود. کنفرانس امسال با تمرکز ویژه بر «ایران» تنظیم شده است و بر این اساس، در بخشی از کنفرانس، میزگردی با عنوان «چشم‌انداز کسب و کار: اوضاع اخیر سرمایه‌گذاری و کسب و کار در ایران» به ریاست «محسن محبی» دبیر کمیسیون حقوقی و داوری کمیته ایرانی ICC و دبیرکل مرکز داوری اتاق ایران، تشکیل می‌شود.

سو استفاده از فرایند داوری بین‌المللی، تصمیم‌گیری‌ها و آرای صادره ICC مربوط به پرونده‌های ارائه شده از منطقه خاورمیانه و شمال آفریقا، فساد در داوری بین‌المللی، نقش مشاوران داخلی در روند داوری و کاربرد داوری اضطراری طبق مقررات ۲۰۱۲ داوری ICC، از جمله رئوس دیگر مباحث مطرح در این کنفرانس خواهد بود.

## رئیس سابق کمیسیون بانکی ICC به آکادمی پیوست

کاچای تان (Kah Chye Tan)، مشاور ارشد فعلی و رئیس سابق کمیسیون بانکی ICC، به هیئت‌رئیس آکادمی ICC پیوست.

آکادمی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) با ابراز خرسندی، خبر پیوستن رئیس سابق کمیسیون بانکی به این آکادمی را اعلام کرد. تان بیش از چهار سال ریاست کمیسیون بانکی ICC را بر عهده داشت و در حال حاضر به عنوان مشاور ارشد در ICC فعالیت دارد. وی به عنوان بنیانگذار آکادمی ICC، نقشی کلیدی در تاسیس این آکادمی ایفا نمود.

این انتصاب رویداد ارزشمندی برای آکادمی ICC است و در راستای کسب اطمینان از این امر است که برنامه‌های آموزشی تامین مالی تجاری این آکادمی دارای بالاترین سطح استاندارد بوده و با صنعت همیشه در حال تکامل سازگار است.



تان گفت: «آکادمی ICC، بخشی اساسی در توسعه چشم‌اندازهای کسب و کار جهانی است. از آنجایی که چشم‌اندازهای کسب و کار به سمت افزایش، جهانی‌تر شدن و پیچیدگی بیشتر تکامل می‌یابند، ضروری است که متخصصان کسب و کار توانایی مقابله با طرف‌های متقابل، درک فرهنگ‌های مختلف و مهارت انطباق با شیوه‌ها و تکنولوژی جدید را دارا باشند. آکادمی ICC این شکاف را پر کرده و ما از این نقش کلیدی در توسعه و رشد چنین ابتکار هوشمندانه‌ای بسیار هیجان زده هستیم.»

### درباره آکادمی ICC

آکادمی ICC در سال ۲۰۱۵ در راستای آموزش دوره‌های کسب و کار توسط جمعی از کارشناسان خیره تشکیل شد. استفاده از یک بستر دیجیتالی برای ارائه دوره‌های آموزشی مختلف، نشان‌دهنده فراگیر بودن این آکادمی در آموزش مخاطبان جهانی در زمان مناسب است.

نخستین برنامه این آکادمی تامین مالی تجارت است و بیش از ۷۰ دوره آنلاین و دو گواهی جهانی در تامین مالی تجارت (گواهینامه تجارت جهانی و گواهینامه دوره‌های تخصصی تامین مالی تجاری) ارائه می‌شود. این دوره‌ها بر مبنای تخصص و تجربه کمیسیون بانکی ICC با بیش از ۶۰۰ عضو از ۱۱۰ کشور طراحی شده است.

بانک مشترک المنافع استرالیا، بانک دی. بی. اس. (DBS)، بانک او. سی. بی. سی. (OCBC Bank)، بانک سانتاندر و بانک استاندارد (Standard Bank) در حال حاضر از پیشگامان این آکادمی در ایجاد دسترسی برای کارمندان خود به منظور استفاده از برنامه‌های تامین مالی تجاری هستند.

همچنین اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) با همکاری شرکت بین‌المللی سنگاپور (IE)، برنامه آموزش تجارت بین‌المللی (ITAP) را در چهار دانشکده پیشرو در سنگاپور برگزار می‌نماید. این برنامه فرصتی را برای دانشجویان فراهم می‌آورد تا یک گواهینامه تخصصی و صنعتی معتبر اخذ نمایند و با شرکت در کارگاه‌های آموزشی و فعالیتهای مشاوره‌ای از فرصت‌های مناسب برای توسعه شغلی استفاده کنند.

## دستاوردهای مهم اجلاس ۲۰۱۵ کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری ICC پاریس

### برای کمیته ایرانی ICC



اجلاس ماه نوامبر ۲۰۱۵ کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری ICC در پاریس، دستاوردهای مهمی برای ایران به دنبال داشت و توانمندی کارشناسان کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، فرصت استثنایی مشارکت بیشتر در فعالیت کارگروه‌های این کمیسیون در اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) را فراهم نمود.

در ادامه، اهم نتایج این اجلاس، آمده است:

#### • ارائه پیشنهاد کمیته ایرانی ICC و موافقت ICC پاریس

در این اجلاس، کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) به اتفاق آراء، با پیشنهاد نمونه قرارداد حمل‌ونقل بین‌المللی که از سوی نمایندگان کمیته ایرانی ICC ارائه شده بود، موافقت کرد و مقرر شد که با همکاری متخصصین ایرانی، نسخه نهایی قرارداد حمل بین‌المللی کالا، تهیه و در سراسر جهان مورد بهره‌برداری قرار گیرد.

در اجلاس کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری ICC، «محمود رستم افشار» و «ملک‌رضا ملک‌پور» به ترتیب دبیر و عضو کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری کمیته ایرانی ICC به عنوان نمایندگان ایران، نمونه پیشنهادی قرارداد الگوی حمل‌ونقل بین‌المللی کالا را ارائه کردند. نمونه قرارداد حمل‌ونقل بین‌المللی پیشنهادی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، به همت کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری این کمیته تهیه شده است.

#### • عضویت کمیته ایرانی ICC در کارگروه «نمونه قرارداد حمل» ICC

پس از تصویب پیشنهاد ایران در جلسه عمومی کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری ICC، کارگروه نمونه قرارداد حمل با مشارکت متخصصین ایرانی در ICC، تشکیل و عهده‌دار تهیه نسخه نهایی قرارداد حمل بین‌المللی کالا شد تا طی ماه‌های آتی، نسخه پیشنهادی ایران، هویتی جهانی یابد. بر این اساس، در حال حاضر، این کارگروه، آغاز به کار نموده و تمامی ابعاد نمونه قرارداد پیشنهادی را مورد بررسی قرار می‌دهد تا برای بهره‌برداری در سطح بین‌المللی مهیا شود. اعضای کارگروه نمونه قرارداد حمل ICC عبارتند از:

- رستم‌افشار و ملک‌پور، نمایندگان کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری ایران
- الیور پلتزر (Oliver Peltzer)، معاون کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری ICC پاریس و نماینده ICC آلمان
- مگان گیبلین (Megan Giblin)، نماینده ICC آمریکا و از مدیران ارشد گمرک آن کشور
- پاتریک کوربین (Patric Corbin)، نماینده ICC آفریقای جنوبی
- کریستوفر اگرس (Christopher Eggers)، نماینده ICC فرانسه و از مدیران زنجیره عرضه در پست فرانسه
- مارکو سورگتی (Marco Sorgetti)، نماینده ICC ایتالیا و مدیرعامل فیاتا (FIATA)

## • مشارکت کمیته ایرانی ICC در فعالیت کارگروه «تسهیلات تجاری فرامرزی» ICC

همکاری با فعالیت کارگروه تسهیلات تجاری فرامرزی ICC نیز از دیگر نتایج اجلاس پاریس بود. اعضای این کارگروه، عبارتند از:

- الیور پلتزر (Oliver Peltzer)، معاون کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری ICC پاریس و نماینده ICC آلمان
- فرناندو باربوزا (Fernando Barbosa)، معاون کمیسیون تسهیلات تجاری ICC پاریس و نماینده ICC مکزیک
- پیتر هیسرت (Peter Haesaert)، نماینده کمیسیون گمرکی و تجاری ICC بلژیک
- مارکو سورگت (Marco Sorgetti)، نماینده ICC ایتالیا و مدیرعامل فیاتا (FIATA)
- بن رادستاک (Ben Radstaak)، نماینده ICC هلند و مدیرعامل کالاهای هوایی هلند
- کریس تایگس (Chris Tygas)، نماینده شرکت نستله، مدیر زنجیره عرضه شرکت نستله از سوئیس
- مگان گیبلین (Megan Giblin)، نماینده ICC آمریکا و از مدیران ارشد گمرک آن کشور

## رہبر فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی ICC تجدید انتخاب شد



تیم رهبری فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی ICC به منظور تقویت شبکه جهانی اتاق های بازرگانی و استحکام نقش خود در جوامع مرتبط، فعالیت خود را در سال ۲۰۱۶ برای یک دوره سه ساله جدید آغاز نمود.

پیتر میهوک (Peter Mihok)، رئیس اتاق بازرگانی و صنعت اسلواکی و حامد بوعمیم (Hamad Buamim) رئیس اتاق بازرگانی دومی به ترتیب به عنوان رئیس و نایب رئیس فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF) تجدید انتخاب شدند.

این انتصاب توسط شورای عمومی WCF به سبب حمایت از این دو نامزد، کسب موفقیت در اجرای استراتژی سه ساله WCF و تعیین چشم انداز مشخص جهت اجرای مراحل بعدی طرح توسعه، صورت پذیرفت.

در نشست اعلام انتصاب میهوک و بوعمیم برخی از دستاوردهای WCF در پنج سال گذشته ارائه شد. این دستاوردها شامل انتشار منشور اتاق های بازرگانی عبارت از منشور حقوق کارآفرینان، تهیه سندی مشخص جهت تلاش های دفاعی اتاق ها در بازارهای خود، ایجاد روابط با اتاق ها در آفریقا پس از امضای دو توافق با CPCAFA و ASCAME<sup>۱</sup>، گسترش بازار خدمات ATA و CO و موفقیت و رشد کنگره WCF، است.

ایجاد یک استراتژی دیجیتالی WCF، توسعه عضویت، بررسی فرصت های توسعه کسب و کار برای اعضای اتاق های بازرگانی، بازی های المپیک ریو دو ژانیرو و جشنواره بین المللی کسب و کار در حال حاضر از اولویت های WCF است.

میهورک گفت: «فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی (WCF) توسط جامعه بین‌المللی اتاق‌ها همواره به عنوان نهادی پیش‌تاز به رسمیت شناخته شده است. تمرکز اصلی آن بر تقویت فعالیت‌های اتاق‌ها و ایجاد روابط کاربردی جهت گسترش و توسعه خدمات جدید و مرتبط برای کارآفرینان و اعضای SMEها است. نیاز اصلی در بازارهای جهانی، تقویت و حفاظت از نام تجاری اتاق‌های بازرگانی است. این نهاد بر مبنای اعتماد بنا شده و صدای بخش خصوصی کسب و کار و سازمان‌های پیشرو در تمام جوامع در راستای کمک به کسب و کار است.»

به عنوان بخشی از فعالیت‌های منطقه‌ای WCF، میهورک اولین قرار ملاقات خود را با برخی از نائبرئیسان منطقه‌ای از جمله اتاق ملی اروگوئه، اتاق بازرگانی و صنایع سنول، اتاق بازرگانی فرانسه آغاز نمود.

در ادامه جلسه میهورک از اعضای کمیته اجرایی WCF به سبب حمایت و تعهد آنها تشکر کرد.

### درباره رهبران WCF

رئیس و نایبرئیس جدید WCF با تجربیات گسترده در مواضع خود، در نقش‌های مختلف فعالیت داشته‌اند. میهورک از سال ۲۰۰۲ ریاست این نهاد را بر عهده دارد. وی پیش از این نایب رئیس Eurochambres و عضو شورای اقتصاد جمهوری اسلواکی و مشاور رئیس جمهور بوده است. میهورک همچنین عضو هیئت‌مدیره شرکت بیمه Heineken Slovensko بود.

بوعمیم از سال ۲۰۱۰ نایب رئیس WCF شد. وی در بسیاری از سازمان‌های خصوصی پیشرو دومی فعالیت داشته است. وی همچنین رئیس اتاق بازرگانی دومی، عضو هیئت‌مدیره بانک مرکزی دومی، عضو هیئت‌مدیره Dubai World، رئیس بیمه ملی و عضو هیئت‌رئیس Union Properties بوده است. پیش از آن وی در سمت رئیس خدمات مالی امارات و NBD Capital امارات، فعالیت داشته است.

WCF در دسامبر ۱۹۵۰ آغاز به فعالیت نمود و اکنون در ماه ژانویه شصت و پنجمین سالگرد خود را در راستای تلاش‌های مستمر به منظور ترویج و تسهیل همکاری بین رهبران اتاق‌ها و اعضای آنها در سراسر جهان برگزار می‌کند.

جهت کسب اطلاعات بیشتر درباره WCF به لینک زیر مراجعه شود.

<http://www.iccwbo.org/about-icc/organization/world-chambers-federation>

1. African and Francophone Consular Chambers (CPCCAF)
2. Association of the Mediterranean Chambers of Commerce and Industry (ASCAME)

---

## اخبار کمیته ایرانی ICC

---

### کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری تشکیل جلسه می‌دهد

---

کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری کمیته ایرانی ICC به ریاست دبیر کمیسیون مذکور، «محمود رستم افشار» روز دوشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۰۵، ساعت ۱۴:۳۰ در سالن جلسات طبقه دوم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران تشکیل جلسه می‌دهد.

گزارش و بررسی اخبار روز و ایجاد تسهیلات گمرکی در سیستم عبور کالاها در میان موارد مطرح در این نشست خواهند بود.

## سمینار روش های حل و فصل اختلافات تجاری بین المللی Commercial Dispute Resolution Mechanisms

۲۰ بهمن ماه ۱۳۹۴



### کمیته ایرانی ICC برگزار می کند: سمینار «روش های حل و فصل اختلافات تجاری بین المللی»

کمیسیون امور حقوقی و داوری (Arbitration) کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در نظر دارد، سمیناری را تحت عنوان «روش های حل و فصل اختلافات تجاری بین المللی» برگزار نماید.

• سخنرانان: «محسن محبی» و «حمیدرضا اصلانی»

• زمان: سه شنبه، ۲۰ بهمن ماه ۱۳۹۴ ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰

• محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران

• ارتباط با دبیرخانه: تلفن ۸۸۸۹۹۲۸۳، فکس ۸۸۸۹۳۰۸۴، ایمیل ICCIran@icc-iran.org

از علاقه مندان دعوت می شود برای نام نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در دوره (مبلغ ۱.۶۵۰.۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۲.۰۰۰.۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ شنبه، ۱۷ بهمن ماه ۱۳۹۴ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۴۱۴۰۹ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

برنامه دوره و بروشور مرتبط با آن در سایت کمیته ایرانی (www.icc-iran.org)، بخش آموزش، در دسترس است. همچنین علاقه مندان می توانند با مراجعه به بخش ثبت نام آنلاین در سایت فوق نام نویسی نمایند.

### کمیته ایرانی ICC برگزار می کند: سمینار «حمل و نقل و اینکوترمز ۲۰۱۰»

## سمینار حمل و نقل و اینکوترمز ۲۰۱۰

(با تمرکز بر نقش حمل و نقل ریلی در ترانزیت کالا)

Transportation & Incoterms 2010



کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در نظر دارد، سمیناری را تحت عنوان «حمل و نقل و اینکوترمز ۲۰۱۰، با تمرکز بر نقش حمل و نقل ریلی در ترانزیت کالا» برگزار نماید.

▪ سخنرانان: «محمود رستم افشار»، «ملکرضا ملک پور»

▪ زمان: دوشنبه و سه شنبه، ۱۲ و ۱۳ بهمن ماه ۱۳۹۴، ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰

▪ محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران

▪ ارتباط با دبیرخانه: تلفن ۸۸۳۰۶۱۲۷، فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰، ایمیل: ICCIran@icc-iran.org

از علاقه مندان دعوت می شود برای نام نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۲.۸۵۰.۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۳.۶۰۰.۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ چهارشنبه، ۷ بهمن ماه ۱۳۹۴ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۴۰۴۰۲ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

## «آرای کمیسیون بانکی اتاق بازرگانی بین‌المللی ICC»

کمیته ایرانی ICC کتاب «آرای کمیسیون بانکی اتاق بازرگانی بین‌المللی ICC»، مجموعه‌ای مشتمل بر نود و



هفت رای صادره در کمیسیون بانکی اتاق بازرگانی بین‌المللی، را توسط «فریدون شیرازی»، کارشناسان سیستم بانکی کشور و قدیمی‌ترین عضو کمیسیون بانکی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی ترجمه و روانه بازار کرده است.

پس از انتشار نخستین مجموعه از پژوهش‌های موردی در روش‌های پرداخت بین‌المللی، عده‌ای از دانش‌پژوهان تداوم دسترسی به آن را خواستار بودند. در این راستا و به منظور در اختیار بودن آرای صادره توسط اتاق بازرگانی بین‌المللی، کمیسیون بانکی کمیته ایرانی ICC کوشش نمود تا سایر آرای منتشره را در این مجموعه گردآوری کرده و در اختیار تمام افرادی که با تجارت بین‌المللی سر و کار دارند، قرار دهد. کمیسیون بانکی بین‌المللی به یاری همین آرا و استفاده از پاسخ‌های متخصصین بانکی ICC، کاهش اختلاف بین بانک‌های جهان در تفسیر مقررات را شاهد بوده است.

پس از انتشار نخستین مجموعه از پژوهش‌های موردی در روش‌های پرداخت بین‌المللی، عده‌ای از دانش‌پژوهان تداوم دسترسی به آن را خواستار بودند. در این راستا و به منظور در اختیار بودن آرای صادره توسط اتاق بازرگانی بین‌المللی، کمیسیون بانکی کمیته ایرانی ICC کوشش نمود تا سایر آرای منتشره را در این مجموعه گردآوری کرده و در اختیار تمام افرادی که با تجارت بین‌المللی سر و کار دارند، قرار دهد.

استفاده از این آرا می‌تواند درک بهتری از ضوابط را در اختیار قرار دهد و با نگرش درست به ضوابط می‌توان در حفظ منافع کوشیده و به ترتیبی اقدام کرد تا اسناد به نحوی تنظیم شود که در اولین ارائه مورد پذیرش قرار گیرد و از اختلافات بعدی جلوگیری شود. امید است فعالان تجاری از این مجموعه در جهت حفظ منافع و به روز بودن اطلاعات خود استفاده کنند.

کتاب مذکور در ۳۹۰ صفحه با تیراژ ۱۲۰۰ نسخه ترجمه و روانه بازار کتاب گشته است.